

## 일본의 최근 인삼수출입 동향

박 훈

한국인삼연초연구원  
(1994년 9월 23일 접수)

### Recent Trend of Import and Export of *P. ginseng* in Japan

Hoon Park

Korea Ginseng and Tobacco Research Institute, Taejon 305-345, Korea

(Received September 23, 1994)

**Abstract** Recent trend of ginseng (*P. ginseng*) trade in Japan was analyzed. From 1984 white ginseng import increased continuously to 240% while export of red ginseng decreased to 29%. Red ginseng import increased until 1990 and decreased thereafter, resulting in 12% of total import ginseng in 1993 from 47% in 1990. During five years (1989~1993) white ginseng import from Korea decreased from 44% to 14% of total white ginseng imported while import from China increased. Red ginseng import from China ranged 97 to 100% of total red ginseng and little change was shown during five years. Price of Korean ginseng was higher than that of China by 2.2 times for white and 6.6 times for red. The continuous decrease of Chinese ginseng price might affect import trend. Export price of red ginseng increased continuously and was higher than that of Korean red ginseng (1.95 times) and much higher than import price (20 times in 1993).

**Key words** Import, export, ginseng, Japan.

### 서 론

세계시장의 단일화라는 인류사의 대전환기를 맞아 인삼산업도 국내외적 충격이 많아지고 있다. 고려인삼은 우리나라의 대표 상품으로 오랫동안 외국관광객의 최선호품이었으나 1993년도부터 파혁제 품과 김치에 밀려 제3위에 머물러 있다.<sup>1)</sup>

국제화시대에 있어 고려인삼 산업의 이와 같은 후퇴를 막으려면 인삼 산업계는 국제관계를 능동적으로 대처해야하며 그러기 위해서는 국제관계의 자료수집과 그 해석이 중요할 것이다.

특히 국제간 인삼유통에 관한 정보가 가장 열기 어려운 것으로 보인다. 인삼의 국제시장 특성을 이해하는 것이 앞으로의 대책을 세우는데 필수적이다. 본고는 최근 일본의 인삼 수출입 동태를 분석한 결과이다.

### 재료 및 방법

일본의 通關자료로 일본학자를 통하여 구입하였으며, 기본자료를 바탕으로 국별 수입삼의 비율, 국별 수입가격비, 일본의 수출입 가격비, 수출입 단가, 삼 종별 비율들을 계산하고 이들의 연별 변화를 해석하였다.

### 결과 및 고찰

일본은 인삼효능과 성분에 관한 연구가 가장 많은 나라로서 인삼과학화의 선진국이다. 따라서 일본의 인삼수출입 동태는 상당한 의미가 있다고 할 수 있다.

1977년부터 1993년까지 일본의 백삼 및 홍삼의 수입과 홍삼의 수출량은 Table 1과 같다. 1979년까지 백삼을 주로 수입하고 홍삼수입은 미미하였다. 1980

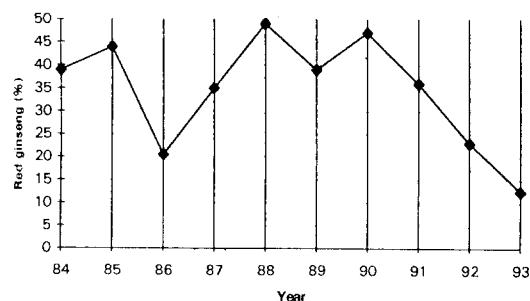
**Table 1.** Yearly trends of import and export of ginseng in Japan (M/T)

Year	White ginseng import	Red ginseng import	Red ginseng export
1977	140	0.2	—
1978	200	3.5	—
1979	109	5.5	134
1980	97	42	131
1981	156	121	142
1982	91	63	135
1983	59	74	142
1984	295 (100)	188 (100)	130 (100)
1985	203 (69)	158 (84)	115 (88)
1986	326 (111)	83 (44)	121 (93)
1987	375 (127)	204 (109)	98 (95)
1988	388 (132)	377 (201)	82 (63)
1989	563 (191)	359 (191)	87 (67)
1990	590 (200)	519 (276)	64 (49)
1991	674 (228)	372 (198)	43 (33)
1992	715 (242)	206 (110)	35 (27)
1993	708 (240)	98 (52)	30 (29)

( ): Index to the weight in 1984.

년부터 83년까지 홍삼수입을 높이고 백삼수입은 줄었으며 홍삼수출은 79년부터 130~140톤을 꾸준히 해왔다.

1984년부터 제3단계의 변화를 보이는데 백삼수입량의 급격한 증대와 홍삼수출량의 계속적 감소 추세이다. 홍삼수입도 백삼과 같이 급격히 증대하였으나 91년부터 감소가 계속되고 있다. 홍삼수입의 년차변화는 백삼수입이나 홍삼수출의 변화양상과는 다르다.

**Fig. 1.** Red ginseng percentage of total ginseng import amount during 10 years (1984~1993).

홍삼수입은 파상 특히 급상승과 급하강의 파장을 가지고 전체적으로 상승해 가는 양상을 보인다. 이대로라면 몇년간은 상승의 단계로 보이는데 실제추이가 주목된다.

1984년도(인삼수입의 제3단계 기준년도)를 기준하여 보면 백삼수입은 1993년에 240% 증가하고 홍삼수출은 29%로 감소하였다. 홍삼수입은 1990년도 276%까지 증대하였다가 93년 52%로 감소하였다.

백삼과 홍삼의 수입량중 홍삼의 비율은 Fig. 1과 같다. 84년도 이후 홍삼의 수입량은 50%이 하였으며 90년 46%에서 그후 직선적으로 감소하여 93년에 12%에 불과하였다.

1989년부터 5년간 인삼수입량과 수입금액을 국별로 보면 Table 2와 같다. 백삼의 경우 계속 수입량이 증가하였음에도 불구하고 총수입금액은 1989년도의 40억엔을 초과한 해가 없다. 홍삼의 경우도 89년도의

**Table 2.** Ginseng (*P. ginseng*) import in Japan

	1993		1992		1991		1990		1989	
	(kg)	(1000 yen)								
<b>White ginseng</b>										
R.O.K.	99,165	693,899	111,760	890,602	176,771	580,989	83,192	1,157,983	246,724	2,166,970
China	607,909	1,951,226	604,060	2,899,369	497,957	2,059,640	403,632	2,083,717	315,868	1,872,318
Hongkong	1,001	1,810	—	—	—	—	2,600	15,599	492	3,062
Total	708,074	2,646,935	715,820	3,789,972	674,739	3,640,629	589,424	3,611,299	563,083	4,042,350
<b>Red ginseng</b>										
R.O.K.	1,488	14,936	414	5,006	1,271	25,153	1,678	21,034	2,495	27,620
China	96,669	146,833	200,892	388,624	368,487	934,259	517,675	358,038	353,948	1,573,953
Hongkong	50	316	5,600	5,810	3,000	4,217	508	1,272	2,693	8,819
Total	98,207	162,085	206,906	399,440	372,758	963,629	519,912	385,182	359,136	1,610,392

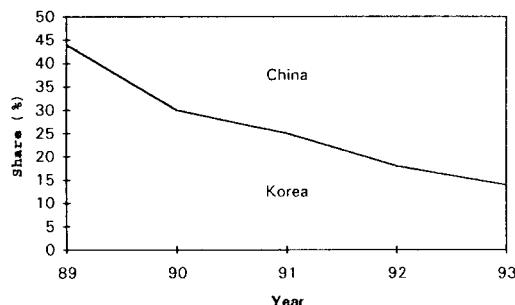


Fig. 2. Yearly share of white ginseng import of Japan.

16억엔을 초과한 해가 없다.

국별수입량을 보면 중국이 주이고 우리나라는 둘째이다. 홍삼의 경우 97~100%가 중국에서 수입하고 있다. 홍콩에서의 수입량은 미미해서 백삼의 경우 최대 0.4% 홍삼의 경우 2.7%였다.

백삼수입량에서 우리나라의 것과 중국의 것 비율은 Fig. 2와 같다. 일본의 백삼수입은 계속 중국의 것을 증가시켜 89년도 44%가 우리나라 백삼이었는데 93년도에는 14%밖에 안된다. 홍삼은 89년도에 99%로 중국산으로 최고치에 이르렀고 백삼도 수년안에 중국산만으로 될 것이다.

홍삼이나 백삼의 수입이 중국일변도로 되는 것은 Table 3에서 보는 것과 같이 가격차이가 주요인일 것이다. 우리나라의 백삼가격은 중국보다 높은데도 년차변화가 큰 반면 중국은 값이 낮으면서도 꾸준히 값이 내려가는 경향이다. 우리나라 백삼가격의 년차변화가 불균일한 것은 백삼의 수출시장이 불안정하거나 창구가 많은데다 값이 다르게 경쟁하는 때에 나타날 수 있는 현상이다. 일본의 백삼수입 단가는 5년간 계속 하강하여 48% 즉 거의 반이 되었다. 5년 동안의 우리나라 백삼 생산조건의 악화를 고려한다면

백삼의 국제시장 개척이 현상태로는 불가능함을 알 수 있다. 생산방법의 획기적 변화과 품질의 우수화에 전력을 기울여야 할 것이다.

홍삼가격도 중국은 계속 하강했다. 우리나라는 91년까지 계속 상승했다가 그후 하강했다. 중국의 삼가격에서 홍삼가격이 백삼가격보다 높 적고 최근에는 반값에 불과한 것은(Table 3) 이해가 잘안되는 부분이다.

일본의 최근 5년간 홍삼수출실적은 Table 4와 같다. 89년도 13억7천만엔에서 절감하여 93년도에 7억5천만엔으로 거의 반이 되었다. 그러나 수출단가는 89년도 kg당 15,660엔에서 꾸준히 증가하여 93년도에는 19,582엔이다.

일본의 홍삼수출입 단가비율은(Table 5) 점점 높아져서 93년도에 12배나 된다. 우리나라 홍삼의 수입가격 보다도 점점 높아져서 93년도에 2배가 된다. 백삼단가의 중국삼과 우리삼의 비율을 보면 우리삼이 계속 높아 93년에 2.2배가 된다. 홍삼단가의 비는 93년에 6.6배로 오름세에 있다. 일본이 2배나 높은 가격의 한국백삼, 6배나 높은 한국홍삼을 수입해야 한다는 타당성을 우리가 연구하여 답을 만들어야 할 것이다. 일본의 홍삼수출 단가가 꾸준히 증가했다는 것은 수출이 철저한 틀내에서 진행되고 있음을 나타낸다.

일본의 홍삼수출량이 홍백삼 수입총량의 5%에 불과하므로 일본의 인삼생산량까지 감안한다면 일본내에서의 인삼의 소비내용이 연구의 대상이 되어야 할 것이다. 수입인삼들의 가공과 가공품의 수출이 가능하기 때문이다. 일본국내에서의 인삼사용방법도 우리 국내시장의 확대나 수출용제품 개발에도 큰 도움이 될 것이다.

일본의 인삼수출입 자료를 국내자료와 비교 검토

Table 3. Price of imported ginseng in Japan (yen/kg)

Year	White ginseng				Red ginseng			
	R.O.K.	China	Hongkong	Total	R.O.K.	China	Hongkong	Total
1989	8,783	5,928	6,224	7,179	11,070	4,447	3,275	4,484
1990	6,321	5,126	6,600	6,127	12,535	692	2,504	741
1991	3,287	4,136	—	5,996	19,790	2,535	1,406	2,585
1992	7,969	4,800	—	5,295	12,092	1,935	1,038	1,931
1993	6,997	3,210	1,808	3,738	10,038	1,519	6,320	1,650

**Table 4.** Red ginseng export of Japan

Year	Weight (kg)	Amount (1000 yen)	Price (yen/kg)
1989	87,721	1,373,740	15,660
1990	64,815	1,048,504	16,177
1991	43,098	729,446	16,925
1992	35,739	623,344	17,442
1993	38,452	752,972	19,582

**Table 5.** Price ratio of ginseng between countries or import and export in Japan

Year	R.O.K/China		Japan export R.O.K. export	
	White	Red	Red	Red
1989	1.48	2.49	1.42	3.4
1990	1.23	18.11	1.29	21.8
1991	0.80	7.81	0.86	6.55
1992	1.66	6.25	1.44	9.03
1993	2.18	6.61	1.95	11.9

하는데서 새로운 정보를 얻을 수 있을 것이다. 국내 자료는 극히 한정되어<sup>2)</sup> 불가능하다. 인삼업계는 국제 시장에 관한 자료를 망라한 인삼년감을 만들어 국제화에 대비한 중지를 모을 수 있는 자료확립에 힘을 써야 할 것이다.

'94 국제인삼포지엄(캐나다, 뱅쿠버) 발표내용<sup>3)</sup>에서 알 수 있듯이 고려인삼은 한·중·일 삼국에만 국한되지 않고 호주와 뉴질랜드에서도 재배하고 있다. 효능을 몰라서 또는 의심스러워서 우리인삼을 기피하는 것이 아니라 가격이 높아져 기피하는 것이다.

그러므로 효능연구는 우리삼과 외국산 고려삼과 대비하여 고품질의 이해에 뒷받침이 되어야 하며 가격을 내릴 수 있는 다수확의 안정화가 무엇보다도 시급한 과제이다.

## 요 약

일본의 최근 인삼수출입 현황은 분석하였다. 1984년부터 백삼수입은 계속 증가하였으며(240%) 홍삼수출은 계속 감소하여 1993년 29%(84년 기준)에 불과하였다. 홍삼수입은 1990년까지 증가하였으며 그후 감소하여 총수입량의 홍삼비율이 1990년 47%에서 1993년 12%로 되었다. 최근 5년간 한국에서의 백삼수입은 44%에서 14%로 감소하였으며 반면 중국에서의 수입은 증가하였다. 중국에서의 홍삼수입은 97~100% 범위도 5년간 큰 변동이 없었다. 한국에서 수입하는 백삼은 중국것 보다 2.2배 높고 홍삼은 6.6배 높았다. 이런 가격차가 중국과 한국간의 인삼수입 동태에 크게 영향을 주었다. 일본의 홍삼수출 가격은 계속증가했고 한국홍삼의 수입가격 보다 2배 높았으며 평균홍삼 수입가격보다 12배였다.

## 인 용 문 헌

1. 한국관광공사 : 관광객 선호도 조사 (1993).
2. 한국식품년감 : 인삼제품. p. 562 (1993).
3. International Ginseng Conference-Vancouver : Program, Abstract and Trade Show Booklet. p. 1 (1994).